

**Anwendungsrichtlinien zum
Regionalgesetz vom 28. Juli 1988 Nr. 15 -
Förderungen zugunsten von
genossenschaftlichen Körperschaften**

**Criteria di attuazione della legge regionale 28
luglio 1988, n. 15 - Agevolazioni a favore
degli enti cooperativi**

**Abschnitt I
Allgemeine Bestimmungen**

**Capo I
Disposizioni generali**

**Artikel 1
Anwendungsbereich**

**Articolo 1
Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen zugunsten von genossenschaftlichen Körperschaften zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens im Sinne des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni a favore di enti cooperativi, finalizzate alla promozione e allo sviluppo della cooperazione ai sensi della legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, e successive modifiche.

2. Die Förderungen werden als De-minimis-Beihilfen gemäß der Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 der Kommission vom 13. Dezember 2023, über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen, gewährt.

2. Le agevolazioni sono concesse in forma di aiuti "de minimis", in conformità al regolamento (UE) n. 2831/2023 della Commissione del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

3. Der Gesamtbetrag der einem Begünstigten nach Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 gewährten De-minimis-Beihilfen darf in einem Zeitraum von drei Jahren 300.000 Euro nicht übersteigen.

3. L'importo complessivo degli aiuti "de minimis" concessi, a norma del regolamento (UE) n. 2831/2023, al beneficiario non può superare euro 300.000 nell'arco di tre anni.

**Art. 2
Begünstigte**

**Art. 2
Beneficiari**

1. Genossenschaftliche Körperschaften und Konsortien, die im Register der genossenschaftlichen Körperschaften der Provinz Bozen eingetragen sind und ihre Tätigkeit vorwiegend in Südtirol ausüben, können eine Förderung beantragen.

1. Possono accedere alle agevolazioni gli enti cooperativi ed i loro consorzi, iscritti al registro degli enti cooperativi della Provincia di Bolzano che svolgono la loro attività prevalentemente in provincia di Bolzano.

2. Davon ausgenommen sind Wohnbaugenossenschaften sowie die für die Errichtung von Parkplatzanlagen gebildeten Genossenschaften, Raiffeisenkassen und Garantiegenossenschaften.

2. Sono escluse le cooperative edilizie di abitazione e per la costruzione di parcheggi, nonché le casse rurali e i Consorzi di garanzia fidi (Confidi).

**Art. 3
Kumulierung**

**Art. 3
Cumulo**

1. De-minimis-Beihilfen nach Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 dürfen mit nach der Verordnung (EU) Nr. 2023/2832 der Kommission (über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen an Unternehmen, die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse erbringen - DAWI), gewährten De-minimis-Beihilfen kumuliert werden.

1. Gli aiuti «de minimis» concessi a norma del regolamento (UE) n. 2831/2023 possono essere cumulati con aiuti «de minimis» concessi a norma del regolamento (UE) n. 2023/2832 della Commissione (relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti di importanza minore ("de minimis") concessi ad imprese che forniscono servizi di interesse economico generale - SIEG).

2. De-minimis-Beihilfen nach Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 dürfen bis zu dem in Artikel 1 Absatz 3 der vorliegenden Richtlinien festgelegten einschlägigen Höchstbetrag mit nach der Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission (über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor) und der Verordnung (EU) Nr. 717/2014 der Kommission (über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Fischerei- und Aquakultursektor) gewährten De-minimis-Beihilfen kumuliert werden.

3. Im Einklang mit dieser Verordnung gewährte De-minimis-Beihilfen dürfen weder mit staatlichen Beihilfen für dieselben beihilfefähigen Kosten noch mit staatlichen Beihilfen für dieselbe Risikofinanzierungsmaßnahme kumuliert werden, wenn die Kumulierung dazu führen würde, dass die höchste einschlägige Beihilfeintensität oder der höchste einschlägige Beihilfebetrug, die bzw. der im Einzelfall in einer Gruppenfreistellungsverordnung oder einem Beschluss der Kommission festgelegt ist, überschritten wird. De-minimis-Beihilfen, die nicht in Bezug auf bestimmte beihilfefähige Kosten gewährt werden und keinen solchen Kosten zugewiesen werden können, dürfen mit anderen staatlichen Beihilfen kumuliert werden, die auf der Grundlage einer Gruppenfreistellungsverordnung oder eines Beschlusses der Kommission gewährt wurden.

Art. 4 Pflichten

1. Im Antrag muss erklärt werden, welche Förderungen bei anderen öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen für dieselben zulässigen Vorhaben und Ausgaben beantragt wurden.

2. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf des Beitrages, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung und Auszahlung des Beitrages als notwendig erachtet.

Art. 5 Kontrollen

2. Gli aiuti «de minimis» concessi a norma del regolamento (UE) n. 2831/2023 possono essere cumulati con aiuti «de minimis» concessi a norma del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione (relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore agricolo) e del regolamento (UE) n. 717/2014 della Commissione (relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore della pesca e dell'acquacoltura) a concorrenza del massimale previsto dall'articolo 1, paragrafo 3, dei presenti criteri.

3. Gli aiuti «de minimis» concessi a norma del presente regolamento non sono cumulabili con aiuti di Stato concessi per gli stessi costi ammissibili o con aiuti di Stato relativi alla stessa misura di finanziamento del rischio qualora tale cumulo superi le intensità o gli importi di aiuto più elevati stabiliti, per le specifiche circostanze di ogni caso, in un regolamento di esenzione per categoria o in una decisione della Commissione. Gli aiuti «de minimis» che non sono concessi per specifici costi ammissibili o non sono a essi imputabili possono essere cumulati con altri aiuti di Stato concessi a norma di un regolamento d'esenzione per categoria o di una decisione adottata dalla Commissione.

Art. 4 Obblighi

1. Nella domanda va dichiarato quali agevolazioni per le medesime iniziative e spese ammissibili sono state richieste ad altri enti o istituzioni pubbliche.

2. I beneficiari si impegnano, pena la revoca del contributo, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna al fine di verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per la concessione e la liquidazione del contributo.

Art 5 Controlli

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden bei mindestens 10 Prozent der geförderten Vorhaben Stichprobenkontrollen durchgeführt.

2. Die zu kontrollierenden Anträge werden nach dem Zufallsprinzip aus einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen ausgelost.

3. Darüber hinaus werden alle im zuständigen Landesamt aufgetretenen Zweifelsfälle überprüft.

4. Die Kontrolle zielt darauf ab, die effektive Verwirklichung und ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen.

5. Die Kontrolle dient außerdem dazu festzustellen, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder unwahre Erklärungen vorgelegt haben, oder ob sie es unterlassen haben, die vorgeschriebenen Informationen zu liefern. Die Kontrolle erfolgt durch:

- a) Lokalaugenscheine und Inspektionen,
- b) Anforderung zusätzlicher geeigneter Unterlagen.

6. Bei der Durchführung der Kontrollen kann sich das zuständige Landesamt von anderen Abteilungen der Landesverwaltung unterstützen lassen.

Art. 6 Widerruf

1. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen bei unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen, wird die Förderung bei Nichtverwirklichung der Vorhaben, sowie Nichteinhaltung der in diesen Richtlinien vorgesehenen Bestimmungen widerrufen.

2. Die von den dafür zuständigen Einrichtungen festgestellte Übertretung der Bestimmungen von lokalen und nationalen Kollektivverträgen, der geltenden Bestimmungen in den Bereichen Arbeitsrecht, Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie der vorsorgerechtlichen Bestimmungen hat den Widerruf der gesamten Förderung zur Folge.

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, sono effettuati controlli a campione su almeno il 10 per cento delle iniziative agevolate.

2. Le domande da sottoporre a controllo vengono individuate mediante sorteggio, secondo il principio di casualità, da una lista comprensiva di tutte le agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'ufficio provinciale competente.

4. Il controllo mira a verificare l'effettiva realizzazione e la regolare esecuzione delle iniziative agevolate.

5. Il controllo è volto anche ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato documenti falsi o rilasciato dichiarazioni mendaci, inesatte od incomplete, e può essere effettuato:

- a) tramite sopralluoghi e ispezioni;
- b) mediante richiesta di ulteriore idonea documentazione.

6. Per l'effettuazione dei controlli l'ufficio provinciale competente può avvalersi del supporto di altre ripartizioni dell'amministrazione provinciale.

Art. 6 Revoca

1. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti disposizioni di legge in caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'agevolazione è revocata in caso di mancata attuazione delle iniziative nonché inosservanza delle disposizioni di cui ai presenti criteri.

2. La violazione accertata dalle strutture competenti delle disposizioni in materia di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, delle norme in materia di lavoro, sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza comporta la revoca dell'intera agevolazione.

3. Bei Widerruf ist die erhaltene Förderung, zuzüglich der ab dem Datum der Zahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen an die Landesverwaltung zurückzuerstatten. Bei Nichteinhaltung der festgelegten Zahlungsfrist wird eine Zwangseinziehung der Förderung verfügt.

Abschnitt II **Zuwendungen für die Gründung einer neuen Genossenschaft**

Art. 7 **Zulässige Ausgaben**

1. Als zulässige Ausgaben gelten die tatsächlich für die Gründung der Genossenschaft bestrittenen Ausgaben.
2. Unter diese Ausgaben fallen: mit der Gründung verbundene Notarkosten samt Steuern, Beratungskosten für die Formulierung des Gründungsaktes, Kosten für die erste Aktivierung der zertifizierten E-Mail-Adresse und der digitalen Unterschrift.
3. Der zulässige Höchstbetrag beträgt 5.000,00 Euro.
4. Die Leistungen der Vertretungsverbände sind ausgeschlossen.
5. Die Mehrwertsteuer kann als förderungsfähige Ausgabe zugelassen werden, falls der Begünstigte nicht mehrwertsteuerpflichtig ist und die Mehrwertsteuer einen Kostenfaktor darstellt.

Art. 8 **Einreichung der Anträge**

1. Die Anträge auf Zuwendungen müssen auf den vom zuständigen Landesamt bereitgestellten Vordrucken abgefasst sein und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Körperschaft, die die Förderung beantragt, unterzeichnet sein.
2. Die Anträge auf Zuwendungen müssen mit zertifizierter elektronischer Post (PEC) nach den Modalitäten laut Artikel 65 Absatz 1 del Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82, (Kodex der digitalen Verwaltung) in geltender Fassung, an die PEC-Adresse des Landesamtes für Genossenschaftswesen übermittelt werden.
3. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beiliegen:

3. In caso di revoca l'agevolazione va restituito alla Provincia maggiorato degli interessi maturati dalla data dell'erogazione. In caso di mancato rispetto del termine di pagamento fissato, viene disposta la riscossione coattiva dell'agevolazione.

Capo II **Sussidi per la costituzione di una nuova cooperativa**

Art. 7 **Spese ammissibili**

1. Per spese ammissibili si intendono le spese effettivamente sostenute per la costituzione della cooperativa.
2. Rientrano tra tali spese: spese notarili inerenti l'atto costitutivo, le relative tasse, consulenze per la formulazione dell'atto costitutivo, spese per la prima attivazione della casella di posta elettronica certificata e della firma digitale.
3. L'importo massimo ammissibile è pari ad 5.000,00 euro.
4. Sono escluse le prestazioni delle associazioni di rappresentanza.
5. L'imposta sul valore aggiunto può essere ammessa come spesa agevolabile, se il beneficiario non è soggetto all'imposta sul valore aggiunto e quest'ultima rappresenta un fattore di costo.

Art. 8 **Presentazione delle domande**

1. Le domande di sussidio devono essere redatte sulla modulistica predisposta dall'ufficio provinciale competente e sottoscritte dal/dalla legale rappresentante dell'ente richiedente.
2. Le domande di sussidio vanno inoltrate tramite posta elettronica certificata (PEC) con le modalità previste dall'articolo 65, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale), e successive modifiche ed integrazioni, alla casella di posta elettronica certificata dell'Ufficio provinciale per la cooperazione.
3. Alle domande va allegata la seguente documentazione:

a) dem Auszahlungsantrag müssen die Rechnungen im XML-Format und in dem über das „Sistema di Interscambio“ (sdl) ungewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen; in den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen in digitaler Form beizulegen; in den Rechnungen müssen die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kosten-aufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen;

b) dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen für die Rechnungen beiliegen; die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen, welche bestätigen, dass die Transaktion durchgeführt wurde.

c) die Ausgabenbelege müssen auf den Antragsteller ausgestellt sein.

4. Die Anträge müssen innerhalb eines Jahres ab Gründungsdatum der Genossenschaft bzw. des Konsortiums eingereicht werden.

5. Unvollständige bzw. nicht innerhalb der vom Landesamt für Genossenschaftswesen festgesetzten Fristen vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert.

6. Eventuelle sonstige Mitteilungen müssen nicht per PEC erfolgen, sondern können dem Amt per E-Mail an seine offizielle Adresse zugestellt werden.

Art. 9

Ausmaß der Zuwendung

1. Die Zuwendung wird in Höhe von bis zu 50 Prozent der förderfähigen Ausgaben gewährt.

Abschnitt III

Beiträge für die Entwicklung und Stärkung der Genossenschaften

Art. 10

Einreichung der Anträge

1. Die Beitragsanträge müssen auf den vom zuständigen Landesamt bereitgestellten Vordrucken abgefasst sein und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Körperschaft, die den Beitrag beantragt, unterzeichnet sein.

a) alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio (sdl) (contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione); nei casi in cui non sia obbligatoria l'emissione di una fattura elettronica, vanno allegate le fatture originali in formato digitale; le fatture devono riportare una descrizione dettagliata dei costi; in alternativa è necessario allegare alla domanda di liquidazione le distinte riportanti la descrizione dettagliata dei costi relativi alle fatture inoltrate;

b) alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate altresì le quietanze di pagamento delle fatture; i pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili che attestino che la transazione sia stata eseguita.

c) i documenti di spesa devono essere intestati al richiedente.

4. Le domande devono essere presentate entro un anno dalla costituzione della cooperativa o del consorzio.

5. Le domande incomplete o non completate entro i termini fissati dall'Ufficio provinciale per la cooperazione sono archiviate d'ufficio.

6. Eventuali ulteriori comunicazioni non devono avvenire tramite PEC, ma possono essere inoltrate all'ufficio via e-mail all' indirizzo ufficiale dello stesso.

Art. 9

Misura del sussidio

1. Il sussidio è concesso nella misura massima del 50 per cento della spesa ammissibile.

Capo III

Contributi per lo sviluppo ed il consolidamento delle cooperative

Art. 10

Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo devono essere redatte sulla modulistica predisposta dall'ufficio provinciale competente e sottoscritte dal/dalla legale rappresentante dell'ente richiedente.

2. Die Beitragsanträge werden ausschließlich mit zertifizierter elektronischer Post (PEC) mit den Modalitäten laut Artikel 65 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82, (Kodex der digitalen Verwaltung) in geltender Fassung, eingereicht.

3. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beiliegen:

- a) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung; es müssen die Arbeitsstunden mit den entsprechenden Einzelpreisen angeführt sein,
- b) Beschreibung des Vorhabens, mit Angabe der Ziele, der Zeiten für die Umsetzung sowie der Auswirkungen und Folgen,
- c) ein zeitlicher Ablaufplan der Ausgaben für jene Vorhaben, die über mehrere Jahre, maximal drei, geplant sind,
- d) eventuelle zusätzliche vom zuständigen Landesamt angeforderte Unterlagen.

4. Es können mehrere Anträge pro Jahr eingereicht werden.

5. Unvollständige bzw. nicht innerhalb der vom Landesamt für Genossenschaftswesen festgesetzten Fristen vervollständigte Anträge sind von Amts wegen archiviert.

6. Eventuelle sonstige Mitteilungen müssen nicht per PEC erfolgen, sondern können dem Amt per E-Mail an seine offizielle Adresse zugestellt werden.

Art.11 Zulässige Vorhaben

1. Folgende Vorhaben sind beitragsfähig:

- a) Beratungstätigkeiten für den Beginn einer neuen Tätigkeit, um die Entwicklung der Genossenschaften im Hinblick auf Marktpräsenz, Produktivitätssteigerungen, Prozessoptimierung und Organisationsmanagement auszubauen, Verbesserung der Produktionstechnologien und Marketingtechniken, Marktforschung, Ausarbeitung von Systemen zur beruflichen Integration von benachteiligten Menschen,
- b) nicht obligatorische Ausbildungskurse des Personals, der Mitglieder und der Verwalter/Verwalterinnen, die eine regelmäßige Tätigkeit in der Antrag stellenden Genossenschaft ausüben,
- c) obligatorische Ausbildungskurse des Personals. Es werden nur Kurse für Genossenschaften in den ersten drei Jahren nach der Gründung finanziert,

2. Le domande di contributo devono essere presentate esclusivamente tramite posta elettronica certificata (PEC) con le modalità previste dall'articolo 65, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale) e successive modifiche ed integrazioni.

3. Alle domande va allegata la seguente documentazione:

- a) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese; devono essere indicate le ore di lavoro e il relativo costo unitario;
- b) descrizione dell'iniziativa, con indicazione degli obiettivi, dei tempi di realizzazione nonché delle ricadute e degli effetti;
- c) un cronoprogramma delle spese, per iniziative, la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, massimo tre anni;
- d) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

4. È ammessa la presentazione di più domande all'anno.

5. Le domande incomplete o non completate entro i termini fissati dall'Ufficio provinciale per la cooperazione sono archiviate d'ufficio.

6. Eventuali ulteriori comunicazioni non devono avvenire tramite PEC, ma possono essere inoltrate all'ufficio via e-mail all' indirizzo ufficiale dello stesso.

Art. 11 Iniziative ammissibili

1. Possono essere ammesse a contributo le seguenti iniziative:

- a) attività di consulenza per avviare una nuova attività, potenziare lo sviluppo della cooperativa in termini di presenza sul mercato, aumenti di produttività, ottimizzazione dei processi organizzativi e gestionali, miglioramento delle tecnologie di produzione e commercializzazione, ricerche di mercato, sviluppo di sistemi di inserimento lavorativo di persone svantaggiate;
- b) corsi di formazione non obbligatori del personale, dei soci e degli amministratori che operano regolarmente nella cooperativa richiedente;
- c) corsi di formazione obbligatoria del personale. Sono finanziati solo i corsi per le cooperative nei primi tre anni dalla costituzione;

- d) Machbarkeitsstudien sowie verwaltungstechnische und organisatorische Begleitung in der Phase der Aufnahme der Tätigkeit und im Falle relevanter Betriebsreorganisationen.
2. Die Vorhaben laut Absatz 1 müssen mit der betrieblichen Tätigkeit des Antragstellers zusammenhängen.

Art. 12 **Zulässige Ausgaben**

1. Folgende Ausgaben sind zulässig:
- a) Kosten der externen Referentinnen/Referenten, Beraterinnen/Berater, Expertinnen/Experten, die spezialisierte Dienstleistungen anbieten, die unter die Vorhaben laut Artikel 11 fallen,
 - b) Kosten für Forschungseinrichtungen, Universitäten, Körperschaften, Verbände und andere öffentliche und private Einrichtungen,
 - c) Kosten für Saalmiete, Simultanübersetzung und Lehrmaterial,
 - d) Gebühren für die Einschreibung und die Teilnahme an Ausbildungsvorhaben.
2. Für jedes Vorhaben sind Ausgaben im Ausmaß von mindestens 2.500 Euro und höchstens 60.000 Euro zulässig.
3. Für externe Referentinnen und Referenten, Beraterinnen und Berater, Expertinnen und Experten beträgt der Höchststundensatz 85 €/h zuzüglich MwSt.; falls die Leistung von einem Vertretungsverband erbracht wird, beträgt der Höchststundensatz 45 €/h zuzüglich MwSt.; die Rückvergütung der Kosten für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung wird gemäß Landestarif berechnet.
4. Für den Besuch von externen Schulungen beträgt die zulässige Höchstausgabe 800 Euro pro Tag und Person.
5. Überschreiten die vorgelegten Ausgaben 30.000 Euro, müssen die Antragsteller zwecks Beitragsgewährung mindestens 10 Mitarbeitende (berechnet in Personenjahre) haben sowie Erträge aus Verkäufen und Leistungen (Posten A 1) von mindestens 150.000 Euro der Gewinn- und Verlustrechnung im Sinne von Artikel 2425 ZGB im Geschäftsjahr vor Antragseinreichung nachweisen.

Art. 13 **Nicht zulässige Ausgaben**

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:
- a) Lohnkosten, Reisekosten, Verpflegung und Unterkunft der an den Schulungen teilnehmenden Personen,

- d) studi di fattibilità e accompagnamento tecnico-gestionale e organizzativo nella fase di avvio dell'attività o nel caso di rilevanti ristrutturazioni aziendali.

2. Le iniziative di cui al comma 1 devono essere attinenti all'attività aziendale svolta dal richiedente.

Art. 12 **Spese ammissibili**

1. Sono ammissibili le seguenti spese:
- a) costi di relatrici/relatori, consulenti, esperte/esperti esterni che offrono servizi specializzati rientranti nelle iniziative di cui all'articolo 11;
 - b) costi di strutture di ricerca, università, enti, associazioni e altri organismi pubblici e privati;
 - c) spese per affitto locali, traduzione simultanea e materiale didattico;
 - d) spese per l'iscrizione e la partecipazione a progetti di formazione.
2. Per ciascuna iniziativa è ammissibile una spesa minima pari a 2.500 euro e una spesa massima pari a 60.000 euro.
3. Per relatrici e relatori, consulenti, esperte e esperti esterni il costo orario massimo ammissibile è di 85 euro all'ora, IVA esclusa; qualora il servizio sia svolto dalle Centrali cooperative, il costo orario massimo ammissibile è pari a 45 euro all'ora, IVA esclusa; il rimborso delle spese viaggio, vitto e alloggio è calcolato in base alle tariffe fissate dall'amministrazione provinciale.
4. Per la frequenza di corsi di formazione esterni la spesa massima ammessa è pari a 800 euro a giornata ed a persona.
5. Per una spesa presentata superiore ad 30.000 euro, ai fini della concessione del contributo è necessario avere alle proprie dipendenze almeno 10 addetti (misurati in unità lavorative annue) e di aver avuto ricavi da vendite e prestazioni di almeno 150.000 euro [voce A 1) del conto economico ai sensi dell'articolo 2425 del Codice Civile] nell'esercizio finanziario precedente a quello della presentazione della domanda.

Art. 13 **Spese non ammissibili**

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:
- a) costi del personale, spese di viaggio, vitto e alloggio delle persone partecipanti ai corsi di formazione;

- b) das gesamte Sachanlagevermögen: Grundstücke, Gebäude, Anlagen, Maschinen, Geräte usw.,
- c) immaterielles Anlagevermögen: Werbung, Patentrechte und die Nutzung von geistigem Eigentum, Software, Konzessionen, Lizenzen, Markenzeichen und ähnliche Rechte sowie der Firmenwert,
- d) ordentliche Betriebskosten der Genossenschaft, die auf die Tätigkeit der Genossenschaft zurückzuführen sind,
- e) Mehrwertsteuer, wenn sie keinen Kostenpunkt für den Antragssteller darstellt,
- f) Ausgaben für Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen die bereits vom Land oder einer anderen öffentlichen Körperschaft finanziert wurden,
- g) Ausgaben für die Entwicklung von Qualitätssystemen und Zertifizierung,
- h) Werbemaßnahmen einschließlich Informations- und Kommunikationsmaterial,
- i) Ausgaben, die vor Einreichung des Beitragsantrags getätigt wurden.

2. Vom Beitrag ausgeschlossen sind ferner die Übertragung von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen zwischen der Genossenschaft und ihren Verwaltern/Verwalterinnen bzw. ihren Mitgliedern, deren Ehepartnern/Ehepartnerinnen oder in eheähnlicher Gemeinschaft Lebenden, Verwandten und Verschwägerten bis zum dritten Grad, zwischen einer Genossenschaft und assoziierten oder verbundenen Gesellschaften sowie zwischen verschiedenen Gesellschaften mit denselben Gesellschaftern und Gesellschafterinnen oder Verwaltern/Verwalterinnen.

Art. 14
Beitragssätze

1. Für Vorhaben laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstaben a), b) und d) ist ein Beitrag von bis zu 50 Prozent der zugelassenen Ausgaben vorgesehen.
2. Für Vorhaben laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstaben c) ist ein Beitrag von bis zu 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben vorgesehen.

Art. 15
Auszahlung

- b) tutte le immobilizzazioni materiali: terreni, fabbricati, impianti, macchinari, attrezzature ecc.;
- c) immobilizzazioni immateriali: pubblicità, diritti di brevetto e utilizzazione dell'ingegno, software, concessioni, licenze, marchi e diritti simili e avviamento;
- d) spese di gestione ordinaria della cooperativa, ovvero quelle riconducibili al funzionamento della cooperativa;
- e) imposta sul valore aggiunto, se non costituisce un costo per i richiedenti;
- f) spese per corsi di formazione già finanziati dalla Provincia o altro ente pubblico;
- g) spese per lo sviluppo di sistemi di qualità e di certificazione;
- h) iniziative pubblicitarie, compreso il materiale informativo e di comunicazione;
- i) spese effettuate prima della presentazione della domanda di contributo.

2. Sono inoltre esclusi dal contributo gli acquisti di beni e la fornitura di servizi fra una cooperativa e i suoi amministratori/amministratrici ovvero i suoi soci/socie, i loro coniugi, conviventi di fatto, parenti o affini entro il terzo grado oppure fra una cooperativa e le società associate o collegate o fra società distinte se vi fanno parte gli stessi soci/socie o amministratori/amministratrici.

Art. 14
Percentuali di contribuzione

1. Per iniziative di cui all'articolo 11, comma 1, lettere a), b) e d) è previsto un contributo fino al 50 per cento della spesa ammessa.
2. Per iniziative di cui all'articolo 11, comma 1, lettera c), è previsto un contributo fino al 30 per cento della spesa ammessa.

Art. 15
Liquidazione

1. Die Auszahlung der Beiträge erfolgt als Einmalzahlung oder in mehreren Raten, falls es sich um mehrjährige Beiträge handelt, zu den folgenden Bedingungen:

a) dem Auszahlungsantrag müssen die Rechnungen im XML-Format und in dem über das „Sistema di Interscambio“ (sdl) ungewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen; in den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen in digitaler Form beizulegen; in den Rechnungen müssen die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kostenaufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen,

b) dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen für die Rechnungen beiliegen; die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen, welche bestätigen, dass die Transaktion durchgeführt wurde,

c) die Ausgabenbelege müssen auf den Antragsteller ausgestellt sein.

2. Es muss ein Bericht des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der Körperschaft eingereicht werden, mit der Beschreibung des realisierten Vorhabens, den erreichten Ergebnissen im Vergleich zu den geplanten Zielen, sowie im Falle von Kursen, der Präsenzliste. Wo vorhanden muss außerdem eingereicht werden: jegliches Material, das die effektive Realisierung des Vorhabens beweist, die Ergebnisse der Studien, Forschungen und Umfragen sowie das realisierte Informationsmaterial.

3. Die Ausgabenbelege müssen innerhalb Dezember des auf die Beitragsgewährung oder auf die Anlastung der Ausgabe folgenden Jahres, falls letztere später erfolgt, eingereicht werden. Verstreicht die genannte Frist erfolglos, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann das zuständige Amt, auf Anfrage des Begünstigten, eine Fristverlängerung bis zu einem weiteren Jahr gewähren, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt.

4. Wenn die effektiv getätigten Ausgaben niedriger als die zugelassenen sind, wird der Beitrag verhältnismäßig unter Anwendung des bereits gewährten Prozentsatzes neu berechnet und von Amts wegen gekürzt.

1. La liquidazione dei contributi avviene in un'unica soluzione o in quote annuali, qualora trattasi di contributo pluriennale, alle seguenti condizioni:

a) alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio (sdl) (contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione); nei casi in cui non sia obbligatoria l'emissione di una fattura elettronica, vanno allegate le fatture originali in formato digitale; le fatture devono riportare una descrizione dettagliata dei costi; in alternativa è necessario allegare alla domanda di liquidazione le distinte riportanti la descrizione dettagliata dei costi relativi alle fatture inoltrate;

b) alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate altresì le quietanze di pagamento delle fatture; i pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili che attestino che la transazione sia stata eseguita;

c) i documenti di spesa devono essere intestati al richiedente.

2. Deve essere presentata una relazione firmata dal/dalla legale rappresentante, contenente una descrizione dell'iniziativa realizzata, i risultati conseguiti rispetto agli obiettivi programmati e, nel caso di corsi di formazione, l'elenco o registro delle presenze. Va presentato anche ove presente, il materiale idoneo a dimostrare l'avvenuta effettuazione dell'iniziativa, i risultati degli studi, delle ricerche, delle indagini effettuate, il materiale informativo realizzato.

3. La documentazione di spesa deve essere presentata entro dicembre dell'anno successivo a quello di concessione del contributo o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso inutilmente tale termine, il contributo viene revocato. Per gravi e motivate ragioni l'ufficio competente può, su richiesta del beneficiario, concedere una proroga fino ad un ulteriore anno, trascorso il quale il contributo è automaticamente revocato.

4. Qualora la spesa effettivamente sostenuta risulti inferiore a quella ammessa, il contributo viene ricalcolato e ridotto d'ufficio in proporzione secondo la percentuale già concessa.

5. Eventuelle Änderungen des Programms der zum Beitrag zugelassenen Vorhaben müssen dem Landesamt für Genossenschaftswesen unverzüglich mitgeteilt werden.

6. Bei der Abrechnung kann ein Ausgleich zwischen den veranschlagten und den abgerechneten Kosten genehmigt werden, vorausgesetzt, die Änderungen zum ursprünglichen Programm sind im Hinblick auf die Realisierung des genehmigten Vorhabens sinnvoll und es werden der genehmigte Ausgabenbetrag und Beitragssatz eingehalten.

7. Bei unvollständigen Anträgen auf Auszahlung, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, kann der gewährte Beitrag nicht ausgezahlt werden und muss deshalb widerrufen werden. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

Art.16 Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder die Förderungsanträge können von Amts wegen abgelehnt werden.

5. Eventuali variazioni del programma delle iniziative ammesse a contributo devono essere immediatamente comunicate all'Ufficio provinciale per la cooperazione.

6. In fase di rendicontazione può essere autorizzata la compensazione tra voci preventivate e voci rendicontate, purché i cambiamenti siano funzionali alla corretta esecuzione dell'iniziativa e siano comunque rispettati i limiti di spesa e di contribuzione previsti.

7. In caso di domande di liquidazione incomplete che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione il contributo concesso non può essere liquidato e pertanto deve essere revocato, Il termine suddetto può essere prorogato, su istanza e per giustificati motivi, al massimo di ulteriori 30 giorni.

Art. 16 Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta oppure le domande di agevolazione potranno essere rigettate d'ufficio.